



## 연방 기관 언어 접근 계획 진행 상황 요약

### 40 개 연방 기관 언어 사용 계획의 예비 검토

2022 년 11 월 21 일에 법무장관은 연방 기관들에 그들의 언어 사용 계획을 최신화하라는 지시를 내리는 [“언어 접근에 대한 연방 정부의 약속 강화하기”](#)라는 제목의 메모를 발행했습니다. 40 개 이상의 연방 기관들이 법무장관의 부름에 응답했습니다. 지난해에 민권국의 연방 조정 및 준수과(FCS)는 연방 기관들과 그들의 언어 접근 계획을 최신화하기 위해 함께 일했고, 상세한 피드백 및 [언어 접근 평가 및 계획 도구](#)에 기반한 33 개 항목 체크리스트를 이용한 개별화된 기술 지원을 제공했습니다. 우리는 제한된 영어 능력(LEP)을 가진 사람들에게 연방 정부가 진행하는 프로그램 및 활동에 대한 의미있는 접근을 제공하는 데 있어서 예비 동향 및 계속되는 어려움을 파악하기 위해 연방 기관 전반에 걸친 응답들을 분석했습니다. 우리의 분석은 법무부에 제출된 확정되지는 않은 언어 접근 계획을 검토했습니다. 이러한 예비 요약은 특히 연방 기관들이 실행에 옮기면서 개선할 영역을 파악하는 데 도움이 됩니다. 우리는 또한 언어 장벽을 극복하기 위한 연방 기관들의 상당한 노력을 인지하고 찬사를 보냅니다.

#### 특정 연방 기관 언어 접근 조정관들을 확보하고 식별하는 방향으로의 움직임

지난 2 년동안 4 개의 기관이 처음으로 연방 기관 전체의 언어 접근 조정관들을 임명했습니다: 농무부, 보건복지부, 법무부, 그리고 노동부입니다. 특정 선임 언어 접근 인원을 확보하는 일은 일관되고 조직화한 관리와 언어 접근 정책 및 절차의 구현을 보장하는 데 도움을 줍니다. 우리는 조정관들의 임명을 장려했고 대중 및 직원들의 언어 접근 우려에 대해 더 나은 정보를 제공하고 해결하기 위해 모든 연방 기관이 언어 접근 인원에 대한 연락처 정보를 포함하도록 권장했습니다.

#### 언어 지원 서비스의 정확성 및 품질 확인에 대한 지속적인 필요성

연방 정부가 제공하는 언어 지원 서비스의 품질 및 정확성을 보장하는 것은 대단히 중요합니다. 연방 조정 및 준수과가 검토한 거의 절반의 언어 접근 계획 초안들이 이미 품질 관리 기준을 포함하지만, 우리는 모든 기관이 그렇게 하도록 권장했습니다. 연방 기관들은 언어 전문가들의 능력을 보장하고, 이중언어를 구사하는 직원들의 언어 능력을 평가 또는 검증하고 제공된 모든 언어 지원 서비스 (예를 들어, 번역된 콘텐츠의 재확인 또는 정기적인 검사)의 정확성을 확인하기 위해 최소한의 자격 요건을 확립함으로써 계속 품질 관리를 개선할 수 있습니다. 이는 또한 이중언어를 구사하는 직원들을 모집, 채용, 식별, 평가 및 교육하는 방법의 모범사례입니다.



기관들이 제한된 영어 능력을 가진 사람들과 소통하는 방법에 대해  
직원들을 교육하도록 권장하기

언어 지원 서비스의 일상적인 제공은 제한된 영어 능력을 가진 사람들과 소통하는 직원들의 지식 및 능력에 의존합니다. 제한된 영어 능력을 가진 사람들에게 의미 있는 접근을 제공하기 위해, 직원들은 반드시 언어 지원 서비스 이용 방법을 포함한 언어 접근 정책 및 절차에 대한 교육을 받아야 합니다. 우리는 많은 계획이 대민 업무 직원들을 위한 언어 접근 교육에 대한 더 상세한 내용을 제공하도록 권장했습니다. 최소한, 대민 기관 직원들은 어떤 사람이 제한된 영어 능력 보유자이고 그들의 언어 지원필요성 여부를 파악하는 방법을 알아야 하고, 기관 언어 지원 서비스(예를 들어, 번역문이 있는 곳) 확보 방법을 알아야 하며, 통역 및 번역에 관해 모범사례들을 이해해야 합니다.

디지털 콘텐츠를 번역하기 위한 진취적인 노력

법무장관은 기관들에 그들이 제한된 영어 능력을 가진 사람들을 맞이하기 위해 디지털 소통을 조정가능성 여부를 고려하도록 요청했습니다. 번역된 디지털 콘텐츠는 보통 일반 대중이 우리 프로그램 및 서비스에 대해 배우는 첫 번째 진입점으로써 필수적입니다. 우리의 검토는 고무적이었습니다: 적어도 연방 기관들의 언어 접근 계획 초안의 4분의 3은 그들이 번역된 콘텐츠를 디지털 플랫폼으로 통합시켰거나 통합시킬 방법을 서술했습니다. 이러한 계획들의 일부는 일반 대중에게 다국어 콘텐츠를 전달할 방법의 상세한 설명을 제공했습니다. 우리는 기타 연방 기관들이 이 선례를 따라 LEP.gov의 일부인 [디지털 서비스 및 웹사이트](#) 부분을 검토할 것을 장려합니다.

중요한 문서 번역의 지속적인 필요성

일반 대중과 효율적으로 소통하기 위한 정부 노력의 성공은 정확하고, 시기적절하며, 중요한 정보의 광범위하고 비차별적인 이용가능성에 달려 있습니다. "중요한 문서"는 기관의 프로그램 또는 활동 또는 기타 법률에 따라 요구되는 중대한 정보가 담긴 서면 및 전자 자료 모두를 포함합니다. 대형 재난 및 공중 보건 비상사태 중에 신속하고 정확한 소통은 특히 중요합니다. 우리가 검토한 거의 3분의 2의 연방 기관 계획 초안은 중요한 문서의 번역 제공을 포함했습니다. 이러한 기관의 35%는 중요한 문서를 영어 이외의 대상 언어로 번역하는 일을 우선순위로 정했습니다. 우리는 모든 기관이 중요한 문서를 식별 및 번역하고 번역을 위한 대상 언어를 확립하기 위해 절차를 만들도록 장려했습니다.

장애인의 요구 사항을 포함하기 위한 최근의 노력

미국 수어(ASL) 및 기타 수어 구사자들 또한 언어 장벽에 직면할 수도 있음을 인지하여, 다수의 언어 접근 계획이 장애인의 요구 사항을 해결하기 시작했습니다. 우리가 검토한 25%의 연방 기관 계획 초안은 장애인을 언급했습니다. 법률 체계, 요구 사항 및 해결책은 장애인과 출신 국가에 기반한 언어 장벽이 있는 사람에게 다를 수 있지만, 우리는 포용력으로 향하는 이 움직임에 고무되었습니다.